Form No. 3464-590 Rev A

TORO®

Count on it.

Manual do Operador

Raspador de solo

Transportador compacto de ferramentas e-Dingo

Modelo nº 22673—Nº de série 324000000 e superiores

Registe o seu produto em www.Toro.com.
Tradução do original (PT)

CE UK CA

3464-590

⚠ AVISO

CALIFÓRNIA
Proposição 65 Aviso

É do conhecimento do Estado da Califórnia que a utilização deste produto pode causar exposição a químicos que podem provocar cancro, defeitos congénitos ou outros problemas reprodutivos.

Introdução

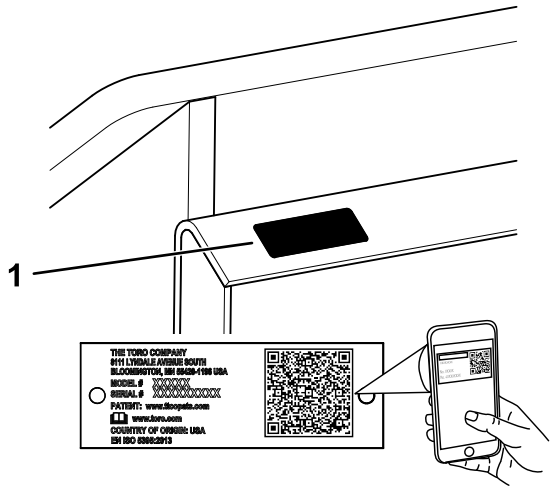
O acessório de raspador de solo destina-se a ser utilizado num transportador compacto de ferramentas Toro. Foi concebido para remover pavimentos tais como vinil, madeira, alcatifa e outros materiais para pavimentos. Se a máquina for utilizada com qualquer outro propósito, poderá pôr em perigo o utilizador ou outras pessoas.

Leia estas informações com atenção para saber como operar e realizar a manutenção adequada do produto, além de evitar lesões e danos ao produto. A utilização correta e segura do produto é da exclusiva responsabilidade do utilizador.

Visite www.Toro.com para obter mais informações, incluindo dicas de segurança, materiais de formação, informações sobre acessórios, ajuda a encontrar um revendedor ou para registar o seu produto.

Sempre que necessitar de assistência, peças genuínas Toro ou informações adicionais, entre em contacto com um representante de assistência autorizado ou com o serviço de assistência Toro, indicando os números de modelo e de série do produto. O número de modelo e de série encontram-se numa placa montada na estrutura da articulação da lâmina. Escreva os números no espaço fornecido.

Importante: **Com o seu dispositivo móvel, pode ler o código QR no autocolante do número de série (se equipado) para aceder às informações de garantia, peças e outras.**



g450494

Figura 1

Modelo nº _____

Nº de série _____

Este manual identifica potenciais perigos e tem mensagens de segurança identificadas pelo símbolo de alerta de segurança (Figura 2), que identifica perigos que podem provocar ferimentos graves ou mesmo a morte, se não respeitar as precauções recomendadas.



g000502

Figura 2

1. Símbolo de alerta de segurança

Neste manual são utilizadas duas palavras para destacar informações. A palavra **Importante** chama a atenção para informações mecânicas específicas e a palavra **Observação** destaca informações gerais que merecem atenção especial.

© 2023—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Contacte-nos em www.Toro.com.
Impresso nos EUA
Todos os direitos reservados

Índice

Segurança 3
Segurança geral 3
Segurança em declives 4
Segurança do raspador de solo 4
Manutenção e armazenamento em segurança 4
Autocolantes de segurança e de instruções 5
Descrição geral do produto 6
Especificações 6
Funcionamento 6
Instalação e remoção do acessório 6
Instalação e remoção do conjunto da lâmina 7
Seleção de uma lâmina 9
Remoção de pavimento 10
Posição de transporte 10
Armazenamento 11

Segurança

Segurança geral

Respeite sempre todas as instruções de segurança, de modo a evitar lesões graves ou mesmo a morte. Se a máquina for utilizada com qualquer outro propósito, poderá pôr em perigo o utilizador ou outras pessoas.

- Não exceda a capacidade nominal de funcionamento, uma vez que a máquina pode ficar instável, podendo causar perda de controlo.
- Não transporte uma carga com os braços elevados; transporte sempre as cargas perto do solo.
- Os declives são um dos principais fatores que contribuem para a perda de controlo e acidentes de capotamento que podem resultar em ferimentos graves ou morte. **Operar a máquina em qualquer declive ou terreno irregular requer cuidado adicional.**
- **Opere a máquina em subida ou descida de declives com a extremidade pesada da máquina para a parte de cima do declive e a carga perto do solo.** A distribuição do peso muda com os acessórios. Um balde vazio torna a traseira da máquina uma extremidade pesada e um balde cheio torna a frente da máquina a extremidade pesada. A maioria dos outros acessórios torna a frente da máquina a extremidade pesada.
- Na propriedade ou área de trabalho, assinale as condutas enterradas e outros objetos e não escave nas áreas assinaladas.
- Leia e compreenda o conteúdo deste *Manual do utilizador* antes de ligar a máquina.
- Esteja totalmente atento quando utilizar a máquina. Não se envolva em nenhuma atividade que dê azo a distrações, caso contrário poderão ocorrer ferimentos ou danos materiais.
- Nunca permita que crianças ou pessoal não qualificado utilizem a máquina.
- Mantenha as mãos e os pés longe de componentes e acessórios em movimento.
- Não opere a máquina sem que os resguardos e outros dispositivos protetores de segurança estejam instalados e a funcionar.
- Mantenha as pessoas e as crianças pequenas afastadas da área de operação.
- Pare e desligue a máquina e retire a chave antes de prestar assistência, atestar ou desobstruir a máquina.

O uso e manutenção impróprios desta máquina podem resultar em ferimentos. Para reduzir o risco

de lesões, respeite estas instruções de segurança e preste sempre atenção ao símbolo de alerta de segurança ⚠, que indica: Cuidado, Aviso ou Perigo – instruções de segurança pessoal. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos pessoais ou mesmo em morte.

Segurança em declives

- **Opere a máquina para cima e para baixo em declives com a extremidade pesada da máquina para cima.** A distribuição do peso muda com os acessórios. Este acessório torna a frente da máquina a extremidade pesada.
- Elevar os braços do carregador num declive afeta a estabilidade da máquina. Mantenha os braços do carregador na posição descida nos declives.
- Os declives são um dos principais fatores que contribuem para a perda de controlo e acidentes de capotamento que podem resultar em ferimentos graves ou morte. Operação da máquina em qualquer declive ou terreno irregular requer cuidado adicional.
- Estabeleça os seus próprios procedimentos e regras para operação em declives. Estes procedimentos têm de incluir vigilância do local para determinar que declives são seguros para a operação da máquina. Utilize sempre o bom senso e o seu julgamento ao realizar esta inspeção.
- Abrande e tome todas as precauções quando utilizar a máquina em inclinações. As condições do solo podem afetar a estabilidade da máquina.
- Evite arrancar ou parar numa inclinação. Se a máquina perder tração, avance lentamente, a descer a inclinação.
- Evite mudar de direção quando se encontrar numa inclinação. Se tiver de mudar, mude lentamente e mantenha a extremidade pesada da máquina virada para cima.
- Todos os movimentos em declives devem ser lentos e graduais. Não faça alterações súbitas na velocidade ou direção.
- Se não se sentir seguro ao operar a máquina num declive, não o faça.
- Esteja atento a buracos, carreiras ou elevações, pois o terreno irregular pode fazer a máquina capotar. A relva alta pode ocultar obstáculos.
- Tome cuidado ao operar em superfícies molhadas. Uma redução da tração poderá provocar derrapagens.
- Avalie a área para assegurar que o solo está estável o suficiente para suportar a máquina.
- Tome cuidado ao conduzir a máquina junto de:
  - Depressões
  - Valas
  - Diques
  - Massas de água

  A máquina poderá capotar repentinamente se uma lagarta resvalar ou se o piso ceder. Mantenha uma distância de segurança entre a máquina e qualquer perigo.
- Não remova nem adicione acessórios num declive.
- Não estacione a máquina num declive ou inclinação.

Segurança do raspador de solo

- Use luvas resistentes aos cortes e tenha cuidado ao instalar, remover ou fazer a manutenção da lâmina raspadora.
- Mantenha os dedos e partes do corpo afastados das arestas afiadas da lâmina raspadora.
- Remova a lâmina raspadora antes de mover ou mudar o conjunto porta-lâmina.

Manutenção e armazenamento em segurança

- Verifique regularmente o aperto dos parafusos para se assegurar de que o equipamento se encontra em estado de funcionamento seguro.
- Consulte este *Manual do utilizador* para obter informações importantes sobre o armazenamento do acessório durante um período prolongado de tempo.
- Mantenha ou substitua os autocolantes de instruções e de segurança sempre que necessário.

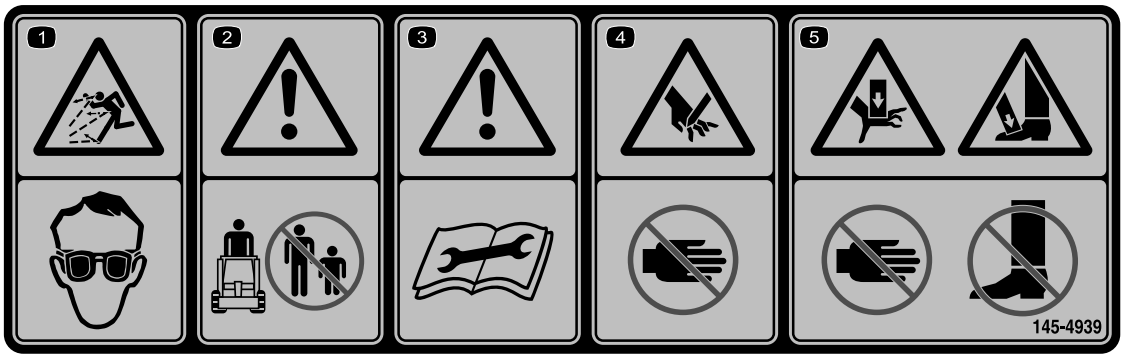
Autocolantes de segurança e de instruções

Os autocolantes de segurança e de instruções são facilmente visíveis e situam-se próximo das zonas de potencial perigo. Substitua todos os autocolantes danificados ou em falta.



decal133-8061

133-8061



decal145-4939

145-4939

1. Perigo de projeção de objetos—utilize proteção ocular
2. Aviso – mantenha as pessoas afastadas
3. Aviso — leia o *Manual do utilizador* antes proceder à manutenção.
4. Perigo de corte das mãos – mantenha as mãos afastadas do acessório.
5. Perigo de esmagamento de mãos e pés—mantenha os pés afastados do acessório.

Descrição geral do produto

Especificações

Nota: As especificações e o desenho do produto estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Largura	71 cm
Comprimento	76 cm
Altura	48 cm
Peso	238 kg

Para garantir o máximo desempenho e segurança contínua certificada da máquina, adquira sempre peças sobressalentes e acessórios genuínos da Toro. A utilização de peças sobressalentes e acessórios produzidos por outros fabricantes pode ser perigosa e pode utilizar um espaço vazio na garantia do produto.

Funcionamento

Determine os lados direito e esquerdo da máquina a partir da posição normal de utilização.

Instalação e remoção do acessório

Consulte o *Manual do utilizador* da unidade de tração quanto ao procedimento de instalação e remoção.

Importante: **Antes de instalar o acessório, posicione a máquina numa superfície nivelada, certifique-se de que as placas de montagem não têm sujidade ou detritos e certifique-se de que os pinos rodam livremente. Se os pinos não rodarem livremente, lubrifique-os.**

Nota: Utilize sempre a unidade de tração para levantar e mover o acessório.

⚠ AVISO

Se não encaixar os pinos de ligação rápida através da placa de montagem do acessório, o acessório pode cair da máquina, esmagando-o a si ou a outras pessoas.

Certifique-se de que os pinos de ligação rápida estão totalmente instalados na placa de montagem do acessório.

Instalação e remoção do conjunto da lâmina

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente—Lubrifique o eixo do conjunto do porta-lâmina.

⚠ CUIDADO

O conjunto da lâmina é pesado. Há o risco de esmagamento das mãos ou outras partes do corpo.

Tenha cuidado ao instalar o conjunto.

⚠ AVISO

A lâmina do raspador é afiada e pode cortar as mãos.

Use luvas pesadas de couro ou resistentes aos cortes e mova as ferramentas *afastando* da borda da lâmina ao instalar ou remover a lâmina.

Instalação do conjunto da lâmina

Consulte a Seleção de uma lâmina (página 9) para selecionar a lâmina apropriada para a aplicação.

1. Estacione a máquina numa superfície nivelada.
2. Levantar o acessório alguns centímetros do chão para facilitar o acesso.
3. Engate o travão de estacionamento, desligue a máquina e retire a chave.
4. Lubrifique o eixo do conjunto porta-lâmina, depois instale-o em 1 dos 3 tubos do acessório Fixe-o com um pino de bloqueio.

   Nota: Utilize os tubos laterais ao remover o pavimento próximo de superfícies verticais, tais como paredes.

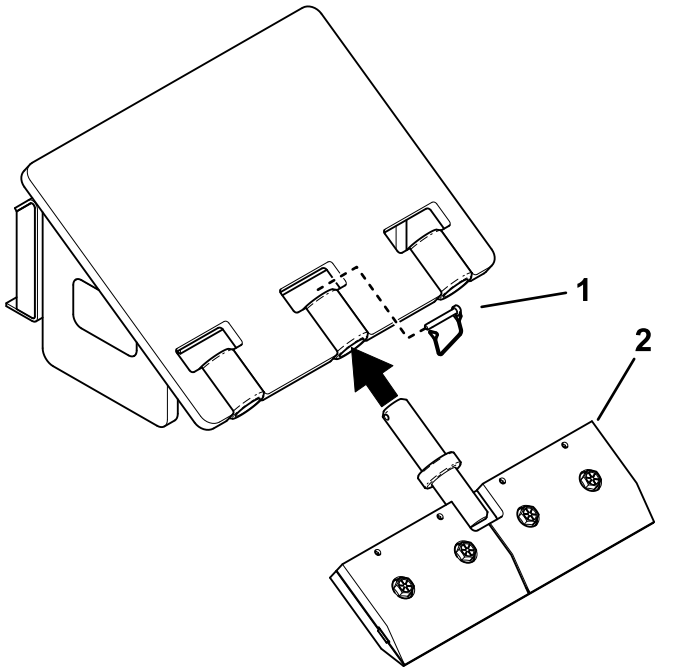


Figura 3

1. Pino de bloqueio
2. Conjunto do porta-lâmina

5. Solte os 4 parafusos na braçadeira do porta-lâmina 2 voltas no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Não retire os parafusos.

   ⚠ AVISO

   A remoção dos parafusos pode fazer com que a braçadeira não segure a lâmina com segurança, podendo escorregar e feri-lo.

   Desaperte apenas os parafusos; não os remova

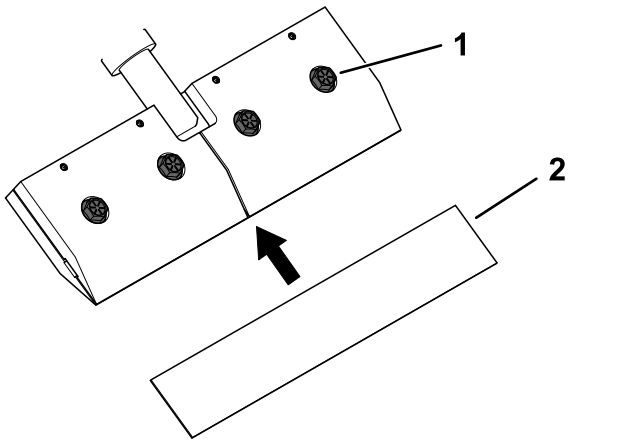


Figura 4

1. Parafuso (4)
2. Lâmina/pá

6. Aperte cuidadosamente os parafusos com 271 N·m.

Remoção do conjunto da lâmina

1. Estacione a máquina em superfície plana e nivelada e engate o travão de estacionamento.
2. Levantar o acessório alguns centímetros do chão para facilitar o acesso.
3. Desligue a máquina e retire a chave.
4. Solte os 4 parafusos na braçadeira do porta-lâmina 2 voltas no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

⚠ AVISO

A remoção dos parafusos pode fazer com que a braçadeira não segure a lâmina com segurança, podendo escorregar e feri-lo.

Desaperte apenas os parafusos; não os remova

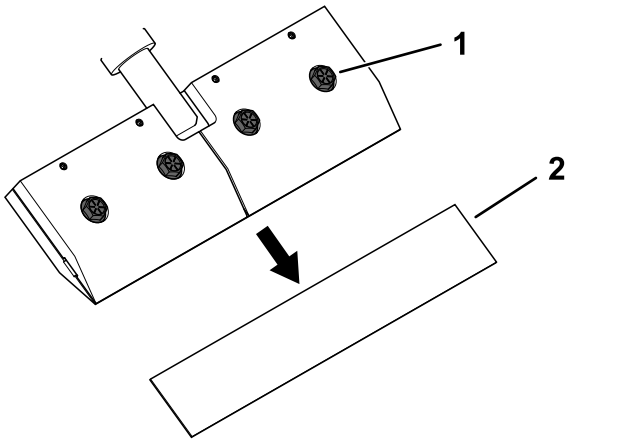


Figura 5

1. Parafuso (4)
2. Lâmina/pá

5. Remova a lâmina.
6. Retire o pino de bloqueio e o conjunto porta-lâmina.

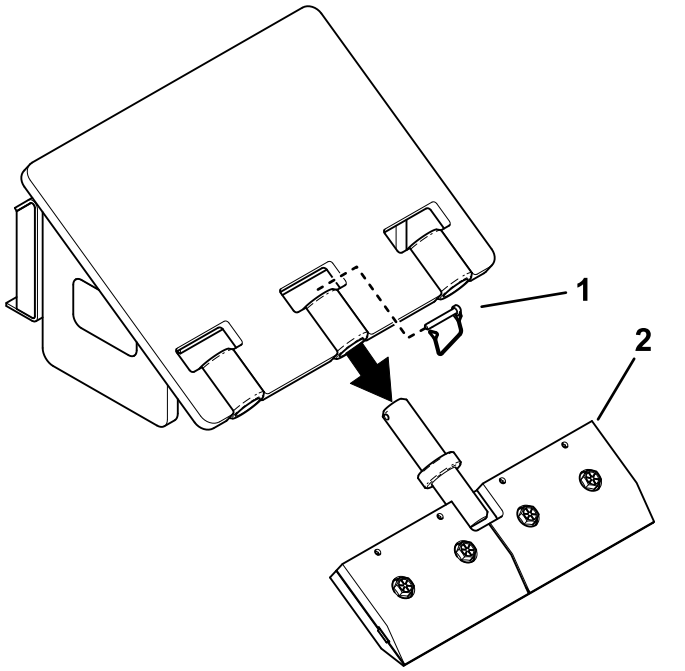


Figura 6

1. Pino de bloqueio
2. Conjunto do porta-lâmina

Seleção de uma lâmina

Consulte a tabela abaixo para selecionar a lâmina apropriada para a aplicação.

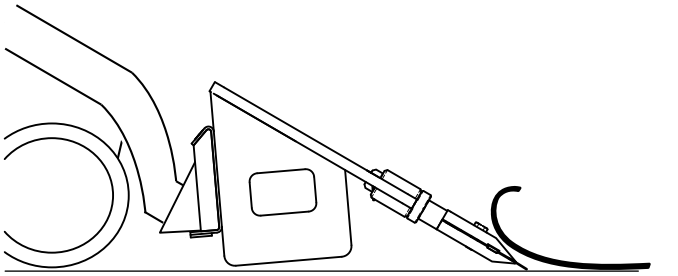
	Lâmina reta/chata				Lâmina de abas de corte de 45°		Lâmina de abas de corte de 90°		Ferramenta de remoção de cerâmica	
	20 cm	30,5 cm	Trabalhos difíceis 30,5 cm	61 cm	25 cm	56 cm	25 cm	56 cm	Um dente	Dois dentes
Lâminas de vinil	X	X	X	X						
Quadrados de carpete	X	X	X	X						
Carpete					X	X				
Azulejo			X						X	X
Ladrilho									X	X
Revestimento nivelado			X							X
Linóleo					X	X	X	X		
Pavimento de ginásio de borracha							X	X		
Pavimento de madeira									X	X
Revestimento elastomérico			X							
Tinta		X								
Epoxy		X	X							
Gordura e sujidade				X						
Asfalto		X	X	X						
Superfície de campo de ténis			X							
Superfície da pista			X							
Cola		X								
Mastic		X								
Marcação		X								
Fita		X								
Refletor de estrada			X							
Papel de alcatrão		X								

Pavimento de cortiça		X								
Sub-piso de contra-placado									X	X

Remoção de pavimento

1. Inclinar totalmente o acessório para trás e baixar os braços do carregador. Utilize isto como ângulo de partida para raspar o pavimento.

   Nota: A utilização de um ângulo de raspagem superior a 30 graus pode causar desgaste prematuro na lâmina e reduzir a visibilidade da área a raspar.

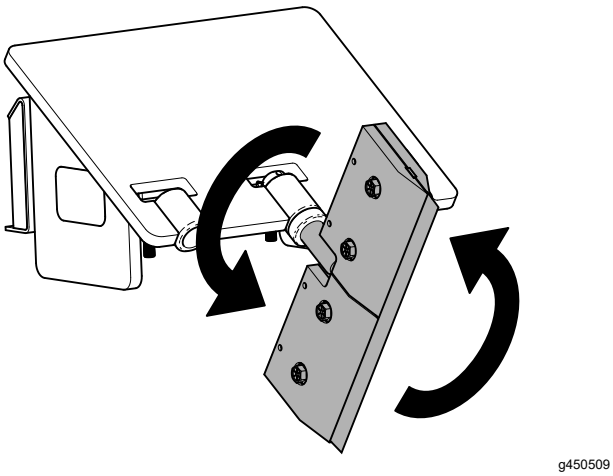


g450520

Figura 7

2. Conduza a unidade de tracção para a frente para remover o pavimento.
3. À medida que o bordo da lâmina se desgasta, incline o raspador em pequenos incrementos, conforme necessário.

   Nota: Se o bordo da lâmina ficar empenado, rode manualmente o conjunto porta-lâmina 180 graus para utilizar um novo bordo. Utilize o ângulo inicial descrito no passo 1 após a rotação do conjunto porta-lâmina.

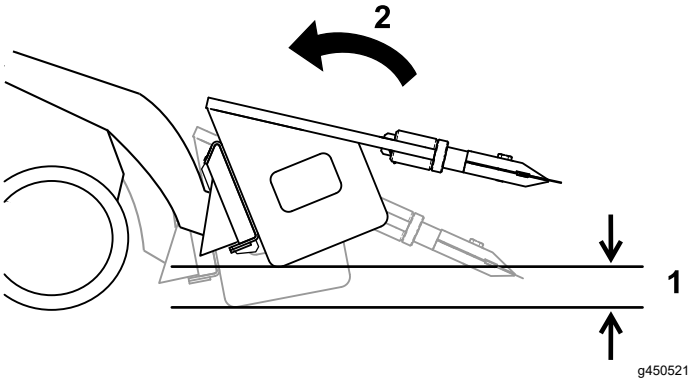


g450509

Figura 8

Posição de transporte

Quando transportar o acessório, mantenha-o o mais perto do solo possível, não mais de 15 cm acima do nível do solo. Incline-o para trás.



g450521

Figura 9

1. Não mais de 15 cm acima do nível do solo
2. Inclinar o acessório para trás.

Armazenamento

1. Antes do armazenamento a longo prazo, lave o acessório com detergente suave e água para retirar a sujidade.
2. Verifique a condição da extremidade de corte. Remova e rode a lâmina 180 graus para que a extremidade desgastada fique no topo, se estiver muito desgastada.
3. Verifique e aperte todos os pernos, porcas e parafusos. Repare ou substitua qualquer peça danificada ou gasta.
4. Pinte todas as superfícies de metal arranhadas ou descascadas.

   Nota: O serviço de pintura é disponibilizado pelo Representante de assistência autorizado.
5. Guarde o acessório numa garagem ou armazém limpo e seco. Tape-o para a proteger e mantê-lo limpo.

Informação sobre o aviso da Proposta 65 da Califórnia

Que aviso é este?

Pode ver um produto à venda que tem o seguinte aviso:

AVISO: Cancro e danos reprodutivos – www.p65Warnings.ca.gov.

O que é a Prop 65?

A Prop 65 aplica-se a qualquer empresa a operar na Califórnia, que venda produtos na Califórnia ou que fabrique produtos que possam ser vendidos ou trazidos para a Califórnia. Prevê que o Governador da Califórnia deve manter e publicar uma lista de químicos conhecidos que podem provocar cancro, defeitos de nascença e/ou outros problemas reprodutivos. A lista, atualizada anualmente, inclui centenas de químicos que se encontram em muitos itens do dia a dia. O objetivo da Prop 65 é informar o público sobre a exposição a estes produtos químicos.

A Prop 65 não proíbe a venda dos produtos que contêm estes produtos químicos, mas requer que tenham avisos em qualquer produto, embalagem ou panfleto com o produto. Além disso, um aviso da Prop 65 não significa que um produto está em violação de quaisquer normas ou exigências de segurança do produto. Na verdade, o governo da Califórnia clarificou que um aviso Prop 65 “não é o mesmo que uma decisão regulamentada de que um produto é ‘seguro’ ou ‘inseguro’”. Muitos destes químicos têm sido utilizados em produtos no dia-a-dia durante anos sem lhes serem documentados perigos. Para mais informações, consultehttps://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all.

Um aviso Prop 65 significa que uma empresa (1) avaliou a exposição e concluiu que excede o “sem nível de risco não significativo” ou (2) que decidiu fornecer um aviso baseado no seu entendimento da presença de um produto químico listado sem tentar avaliar a exposição.

Esta lei aplica-se em todo o lado?

Os avisos Prop 65 são exigidos apenas sob a lei californiana. Estes avisos são vistos por toda a Califórnia nos mais diversos locais, incluindo, mas não limitado a, restaurantes, supermercados, hotéis, escolas e hospitais e numa extensa variedade de produtos. Além disso, alguns revendedores de encomendas online e por correspondência fornecem avisos da Prop 65 nos seus websites ou em catálogos.

Como é que os avisos da Califórnia se comparam aos limites federais?

As normas Prop 65 são geralmente mais rigorosas do que as normas federais e internacionais. Existem várias substâncias que exigem um aviso da Prop 65 em níveis que são muito inferiores aos limites de ação federais. Por exemplo, a norma Prop 65 para avisos para chumbo é de 0,5 g/dia, o que está bem abaixo das normas federais e internacionais.

Por que é que nem todos os produtos similares possuem o aviso?

- Os produtos vendidos na Califórnia exigem rotulagem da Prop 65, enquanto produtos similares vendidos noutros lados não.
- Uma empresa envolvida numa ação judicial Prop 65, para alcançar um acordo, pode ter de utilizar os avisos da Prop 65 nos seus produtos, mas outras empresas que fabricam produtos similares podem não ter tal requisito.
- A aplicação da Prop 65 é inconsistente.
- As empresas podem optar por não fornecer avisos porque concluem que não são obrigadas a fazê-lo de acordo com a Prop 65. A falta de avisos para um produto não significa que o produto esteja livre dos produtos químicos listados em níveis similares.

Por que é que a Toro inclui este aviso?

A Toro decidiu fornecer aos consumidores a maior informação possível para que eles possam tomar decisões informadas sobre os produtos que compram e usam. A Toro fornece avisos em certos casos com base no seu conhecimento da presença de um ou mais produtos químicos listados sem avaliar o nível de exposição, pois nem todos os produtos químicos listados fornecem requisitos de limite de exposição. Embora a exposição dos produtos Toro possa ser insignificante ou dentro do intervalo “risco não significativo”, por cautela, a Toro optou por fornecer os avisos da Prop 65. Além disso, se a Toro não fornecer esses avisos, pode ser processada pelo Estado da Califórnia ou por partes privadas que procuram aplicar a Prop 65, assim como estar sujeita a sanções substanciais.